

Porównanie tłumaczeń Przysłów 12:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z owocu ust człowiek nasycy się dobrem, a dokonania jego rąk wrócą do niego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z owocu ust człowiek nasycy się dobrem, a dokonania jego rąk wrócą do niego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Człowiek nasyci się dobrem z owocu swoich ust, a za <i>dzieła</i> swoich rąk otrzyma zapłatę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z owocu ust każdy będzie nasycony dobrem, a nagrodę spraw rąk jego Bóg mu odda.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z owocu ust swoich każdy będzie napelnion dobrami a według uczynków rąk jego będzie mu oddano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Owoc ust człowieka dobrem nasycy, dzieło rąk męża do niego wraca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z owocu swoich ust nasycony będzie człowiek dobrem, a odpłacone mu będzie według tego, co zrobiły jego ręce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Owoc ust człowieka nasycy go dobrem, dzieło jego rąk powróci do niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Człowiek karmi się dobrym owocem swych ust, a to, co uczynił, wraca do niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Owocem ust każdy się syci (dobrem), a praca rąk człowieka przynosi mu nagrodę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від овочів уст душа чоловіка наповниться добром, а віддача його губ буде йому дана.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z plonu swych ust każdy nasycy się dobrem; a o czym świadczą ręce człowieka – to bywa mu oddane.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z owocu swych ust człowiek nasycy się dobrem i wróci do człowieka czyn jego rąk.